

株式会社 RWS グループ

世界をリードする特許翻訳・出願のプロフェッショナル集団

本社住所	〒101-0061 東京都千代田区神田三崎町 3-1-16 神保町北東急ビル 4F
URL	https://www.rws.com/jp/
問い合わせ先	担当部署 営業部 TEL 03-4563-5900 FAX 03-6332-9010 E-mail sales.jp.ip@rws.com

■特許翻訳のプロフェッショナル集団

弊社の翻訳チームは、各技術分野に精通した翻訳者、有弁理士資格者が構築した独自フローに基づいた校正チーム、正確かつ迅速な対応力を備えたプロジェクトマネージャで構成されております。

■グローバルなサービス展開

英国本社をはじめとする各国拠点との連携により、PCT 加盟国の各言語への翻訳が可能となります。

また、日⇄英をはじめ多言語でも翻訳メモリを活用。コスト削減の他、訳揺れの減少にも貢献します。

◇ WorldFile： 出願用明細書の翻訳はもちろん、各国代理人との提携により、出願 / PCT 国内移行までサポートいたします。

◇ EuroFile： 欧州特許登録後の翻訳を含めた指定国への有効化手続きを承ります。Unitary Patent にも対応しています。

● 詳細

主要取扱言語	日⇄英 / 日⇄中 / 日⇄韓 / 日⇄独 / 日⇄仏 / その他 PCT 加盟国全言語	全	200	ヶ国
取扱分野	特許（電気 / 機械 / 情報通信 / 半導体 / 医療 / 化学・バイオ）			
	その他・特記事項等 法律 / 経済・ビジネス、ライフサイエンス			
翻訳スタッフ数	8,000名	備考	内	日英、英日：220名（日本国内の社内翻訳者 20名）
機械翻訳の利用状況				



1958年以来、革新的な技術ソリューションを通じて、特許翻訳分野で市場をリードし、業界標準を確立してきました

世界最大のランゲージサービスプロバイダのIPサービス専門部門として、業界最高水準のテクノロジーとITインフラを活用した高品質な翻訳をお届けいたします

主要な特許出願企業に RWSのサービスが選ばれています

WIPO
出願数トップ
20社のうち **19社**

EPO
出願数トップ
20社のうち **16社**

コスト削減効果が期待できる
オンライン外国出願プラットフォーム



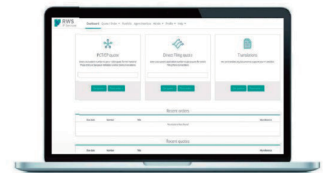
○見積もり、出願指示を1つのプラットフォームで完結

○全ての見積もり、指示、結果を管理できる、企業様と国内代理人様をつなぐサービス

○各国ごとに行っていた指示を一括にすることで、作業効率化を図れます

○翻訳費用、出願費用を削減。最大30~50%のコストを削減することが可能です

○ポータルサイトは無料でご利用いただけます



特許情報の翻訳に関する具体的な取り組み

各技術分野に精通した専門翻訳者による翻訳に加え、有弁理士資格者が構築した独自フローに基づいた厳格なチェックにより、高品質な特許翻訳を実現しております。厳しい基準をクリアした翻訳会社のみ与えられる「BS EN15038」を英国本社で取得しており、各国オフィスも同基準に準じた体制で業務を行っております。ご希望に応じて、翻訳支援ツール (Trados) に出願人様ごとに過去案件を翻訳メモリとして蓄積することで、翻訳依頼のたびに過去翻訳の再利用が可能です。翻訳メモリの活用により、コスト最適化や納期の短縮を実現できた事例が多数ございます。